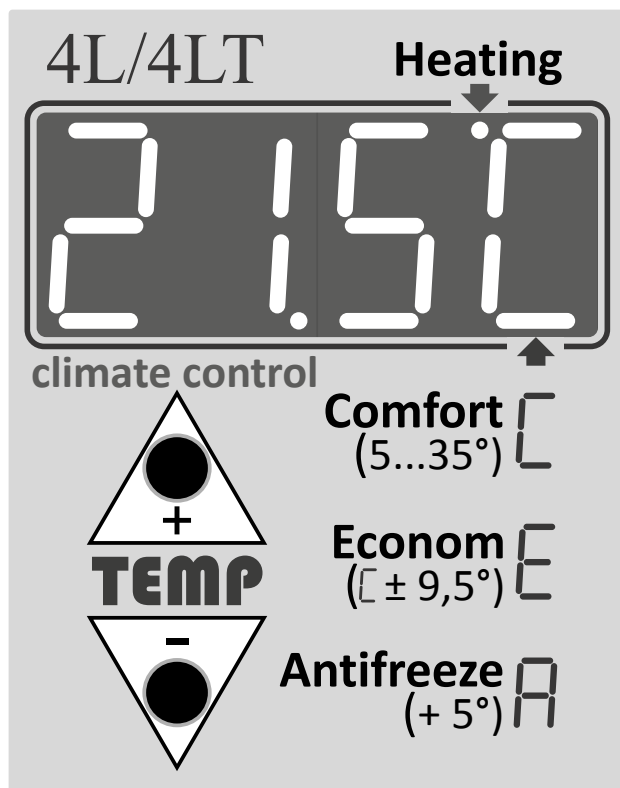
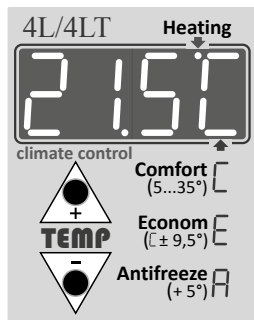




Sun
WAY

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	2
MAINTENANCE INSTRUCTION	6
BEDIENUNGSANWEISUNG.	10
IL MANUALE D'USO	14
NOTICE D'UTILISATION	18
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА / WARRANTY GARANTIE / LA GARANZIA / GARANTIE	22



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Двухканальный микропроцессорный термоконтроллер предназначен для управления обогревателем, обеспечивая Вам высокий комфорт, экономичность и безопасность. Обогрев осуществляется с помощью двух датчиков температуры:

- **первый** контролирует температуру воздуха в помещении, что позволяет минимизировать расход электроэнергии, а также задавать в каждой комнате индивидуальную температуру;
- **второй** термодатчик контролирует температуру поверхности самого обогревателя, что максимально обеспечивает его безопасность (исключает перегрев при повышенном напряжении электросети, накрывании или опрокидывании прибора, дает возможность ограничить температуру в детских комнатах и т.п.). Кроме того контроллер будет предупреждать Вас о отсутствии заземления в электросети.

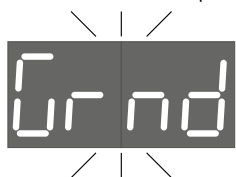
Вы задаете для себя необходимую температуру в помещении (можно по часовой программе с суточным либо недельным циклом), контроллер в зависимости от теплопотерь помещения автоматически подстраивает температуру самого обогревателя, а также нагрузку его на электросеть (100% или 50% мощности). Включение и выключение нагревателя осуществляется электронным способом (бесшумно, без искр и помех). Обогреватель работает ровно столько, сколько требуется для поддержания заданной температуры в помещении, не тратит ни одного лишнего киловатта электроэнергии и поэтому не нуждается в отключении даже на летний период.

- ✋ Диапазон установки температуры воздуха в помещении "Комфорт" +5...+35°C, шаг 0,5°C.
- ✋ Диапазон установки значения, определяющего температуру "Эконом" -9,5°C (ниже температуры Комфорт)...0°C (равна Комфорт)...+9,5°C (выше Комфорта).
- ✋ Диапазон установки предельной температуры поверхности обогревателя 40...72°C (95°C).

ТРЕБОВАНИЯ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО ОБОГРЕВА И БЕЗОПАСНОСТИ

- ➔ Установите обогреватель согласно прилагаемой инструкции по монтажу.
- ➔ Обеспечьте правильное расположение внешнего датчика температуры воздуха в помещении (максимально исключить влияние температуры самого обогревателя, соприкосновение с полом и стенами).
- ➔ Включите обогреватель в электросеть с заземлением и убедитесь в наличии его по признаку отсутствия предупреждения 'Grnd' (см. ниже).

Внимание: Если обогреватель не управляется при нажатии кнопок, смотрите "Разблокировка кнопок".



✎ Термоконтроллер обогревателя при включении в электросеть, а также в течении всей работы контролирует наличие заземления и в случае его отсутствия выдает предупреждение (рис. слева), после чего, в зависимости от заданной функции (см. ниже), или запрещает обогрев, ожидая появления заземления, или после предупреждения разрешает работу без заземления.

Работа без заземления

✳ Для включения функции прекращения обогрева при отсутствии заземления, а также выключения её, необходимо в момент индикации 'Grnd' (см. выше) нажать и удерживать обе кнопки, затем не позже, чем через 1,5 секунды вынуть и снова вставить вилку в розетку и только после появления соответствующей индикации (рис. справа) отпустить кнопки.

Работа только с заземлением

Внимание! Работа обогревателя без заземления не допускается. Данная функция предназначена исключительно для проверки работоспособности прибора в условиях отсутствия розетки с заземлением.

УПРАВЛЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЕМ

⚡ Во время работы обогревателя на индикаторе отображается температура воздуха в помещении

(термометр с диапазоном измерения от -9,5°C до +99,5°C). "Heating" – индикатор нагрева (точка горит – полная мощность, точка мигает – 50% мощности).

Внимание! Поочередное отображение температуры и времени обозначает, то что обогреватель работает по программе. ⌚



- ① **Установка температуры воздуха в помещении.** Нажмите любую кнопку. Отобразится и начнет мигать заданное значение температуры 'C' (Комфорт). Пока значение мигает, нажатием кнопок можно изменить заданную температуру (для автоповтора кнопку нужно удерживать). Если кнопки не нажимать более 5 секунд, то выполнится выход из режима установки (значение перестанет мигать)*. **При этом, если значение температуры изменялось, работа по программе будет выключена!** **Внимание!** Не завышайте значение температуры в ожидании более быстрого прогрева помещения, это может привести к лишнему расходу электроэнергии.



⚡ **Блокировка кнопок** (защита от детей и т.п.). Включите обогреватель в электросеть с нажатой кнопкой '+' и не отпускайте ее до появления соответствующей индикации и звукового подтверждения. После этого прибор на нажатие кнопок будет реагировать только низким звуковым сигналом.

Заблокировано



⚡ **Разблокировка кнопок.** Включите обогреватель в электросеть с нажатой кнопкой '-' и не отпускайте ее до появления соответствующей индикации и звукового подтверждения.



Разблокировано

Обогрев включен →

⌚ **Выключение и включение обогрева.** Одновременно нажмите и удержите обе кнопки (более 2-х секунд) до появления соответствующей индикации и звукового подтверждения.

Внимание! При выключенном обогреве яркость свечения индикатора понижена и обогреватель работает только в режиме термометра.



Обогрев выключен →

⌚ **Просмотр температуры поверхности обогревателя.** Кратковременно нажмите обе кнопки. В течение пяти секунд будет отображаться температура поверхности обогревателя, после чего возобновится индикация комнатной температуры (времени).

Внимание! Если температура поверхности обогревателя отображается постоянно, значит выносной термодатчик не подключен (поврежден). При этом не зависимо от температуры в помещении поверхность обогревателя будет постоянно нагреваться до заданного значения 'P' (см. ниже).



⌚ **Установка предельной температуры поверхности обогревателя.**

При обогреве по комнатному датчику температура поверхности обогревателя автоматически задается в зависимости от теплопотерь помещения и может находиться между комнатной и установленным верхним пределом. На заводе установлен предел 72/95°C (максимум), но Вы можете установить его более низким (детская комната и т.п.). Учтите, что чем больше Вы ограничите предел нагрева обогревателя, то тем меньшую площадь он сможет обогреть.



Для установки предельной температуры нажмите любую кнопку. Отобразится и начнет мигать установленное значение температуры воздуха в помещении 'C'. Пока значение мигает одновременно нажмите и удержите обе кнопки не менее 2-х секунд. После звукового сигнала отобразится и начнет мигать установленное значение предельной температуры поверхности обогревателя 'P'. Установите новое значение и подождите 6 секунд для выхода из режима установок.

Без автопонижения мощности

Если у Вас не хватает мощности электросети (выбивает защитный автомат), Вы можете включить функцию автоматического понижения мощности обогревателя (на 50%) при достижении заданной температуры.



✳ Для включения, а также выключения данной функции, необходимо в режиме установки предельной температуры поверхности обогревателя одновременно нажать и удерживать обе кнопки, затем не позже, чем через 1,5 секунды вынуть и снова вставить вилку в розетку и только после появления соответствующей индикации отпустить кнопки (см.п. ❷).

**Автопонижение мощности****РАБОТА ПО ПРОГРАММЕ ❸**

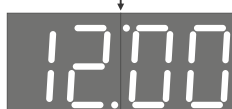
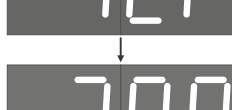
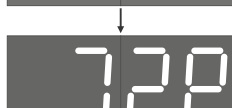
❑ Обогреватель по заданной Вами программе (суточного либо недельного цикла) в течении каждого часа будет автоматически отрабатывать один из 6-ти режимов обогрева:

- ❶ – **Комфорт.** В помещении поддерживается заданная температура 'C' (см.п. ❶ (если программа выключена поддерживается круглосуточно);
- ❷ – **Эконом.** В помещении поддерживается заданная температура 'E' ($C' \pm 0...9,5^{\circ}C$);
- ❸ – **Антизамерзание.** Температура в помещении может опускаться не ниже $+5^{\circ}C$;
- ❹ – (нет символа). Обогрев не производится;
- ❺ – Температура поверхности обогревателя греется до установленного значения 'P' (см.п. ❷) не зависимо от температуры в помещении (игнорируется заданная температура 'C');
- ❻ – (символ мигает). Ускоренное достижение температуры 'C' в помещении за счет нагревания поверхности обогревателя до предельно допустимой температуры (игнорируется установленное значение ограничения 'P'). При программировании данный режим обозначен 'C'(с точкой).

Текущий режим обогрева

**Включение работы по программе:**

- ❶ Нажмите любую кнопку.
- ❷ Начнет мигать установленная температура 'C' (см.п. ❶). При необходимости измените значение температуры.
- ❸ Пока значение мигает (5 сек.) одновременно нажмите и удержите обе кнопки (>2 сек.) до подачи звукового сигнала.
- ❹ Начнет мигать установленная температура предела нагрева поверхности обогревателя (см.п.2). При необходимости измените значение температуры.
- ❺ Пока значение мигает (6 сек.) одновременно нажмите и удержите обе кнопки (>2 сек.) до подачи звукового сигнала.
- ❻ Начнет мигать установленное значение разницы в градусах ($-9,5...+9,5^{\circ}C$) Экономной температуры относительно Комфортной, а по истечении 2 секунд – автоматически вычисленная температура Эконома. При необходимости измените значение (при изменении будет отображаться значение разницы!).
- ❼ Пока значение мигает (7 сек.) одновременно нажмите и удержите обе кнопки (>2 сек.) до подачи звукового сигнала.
- ❽ Начнет мигать установленное значение времени (при этом включается работа по программе). Если есть необходимость установите правильное время, нажатием соответствующих кнопок (для ускорения продолжайте удерживать кнопку) и:
- ❾-а. Подождите 8 секунд для выхода из режима установок.
- ❾-б. Пока значение мигает (8 сек.) одновременно нажмите и удержите обе кнопки (>2 сек.), до подачи звукового сигнала, для перехода к следующей установке.



Внимание! Работа обогревателя по программе подтверждается поочередным отображением температуры и времени.

Для отключения работы по программе необходимо изменить значения температуры 'C' (см.п. ❶) и не переходить к следующим установкам путем длительного нажатия обеих кнопок.

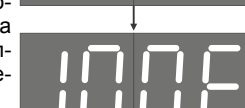
- Для избежания отключения программы после изменения значения температуры достаточно не дожидаясь автовыхода перейти к следующей установке (см.п. ❷).

❑ Если установлен суточный цикл программы отобразится: 'h' (hour-час) – значение не изменяемое, следующие два символа (00...23) – час суток, последний символ (мигающий) – установленный режим обогрева для отображаемого часа (описание режимов см.в разделе "Работа по программе"). Для просмотра заданной программы, а также выбора необходимого часа суток нажимайте кнопку "+" или "-". Чтобы изменить режим обогрева для отображаемого часа суток одновременно нажимайте обе кнопки (если кнопки продолжать удерживать, то выбранный режим обогрева будет поочередно копироваться на последующие часы с звуковым подтверждением).



❑ Если установлен недельный цикл программы начнет мигать установленное значение дня недели (d1...d7). При необходимости измените значение. Например, для среды установите "03".

❶ Пока значение мигает (<5сек.) одновременно нажмите и удержите обе кнопки не менее 2-х секунд для перехода к заданию программы. Отобразится: первый символ (1...7) – день недели, далее аналогично установкам суточного цикла (см. выше). В данной установке предусмотрена возможность копирования программы составленной на сутки на следующие сутки, для чего: при установке режима для 23-го часа продолжайте удерживать кнопки нажатыми до появления звукового подтверждения.



Примечание: При смене недельного цикла на суточный будет работать программа 1-го дня недели и наоборот. Программы 2...7-го дня недели при переходе с одного цикла на другой сохраняются.

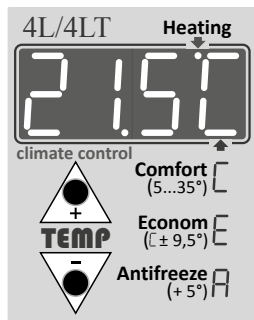
Установка длительности цикла программы

✳ Для смены цикла программы с суточного на недельный и наоборот необходимо в режиме установки времени (см.п.5) одновременно нажать и удерживать обе кнопки, затем не позже, чем через 1,5 секунды вынуть и снова вставить вилку в розетку и только после появления соответствующей индикации отпустить кнопки.

Установлен суточный цикл (24 часа)**Установлен недельный цикл (168 часов)**

Примечание: На заводе установлен суточный цикл и задана программа обогрева для двухзонавой тарификации электроэнергии: в период с 7^{00} до 23^{00} поддерживается температура 'C' (Комфорт) в помещении, а с 23^{00} до 7^{00} – температура 'E' (Эконом), которая превышает комфортную на $2^{\circ}C$ для накопления тепловой энергии в стенах и предметах по более дешевому ночному электротарифу.

Примечание: Если Вы не пользуетесь обогревом по программе, но хотите видеть на индикаторе не только температуру, но и текущее время, то задайте значение для режима 'E' = 00 (если заводская программа не изменялась) либо установите для каждого часа суточного цикла режим 'C'. Включите работу по программе.



MAINTENANCE INSTRUCTION

The two-channel microprocessor temperature controller designed to control the heater, ensuring You high comfort, efficiency and safety. The heating is carried out by means of two temperature sensors:

- **one** controls the room temperature, which enables to minimize the power consumption and as well to set for each room the individual temperature;
- **another** sensor monitors the surface temperature of the heater that maximizes its security (excludes overheating under high voltage power supply, covering and tipping of the device, it provides the possibility to limit the temperature in children rooms, etc.).

Besides it, the controller will warn you about the lack of earthing in the mains.

You set for yourself the necessary temperature in the room (it is possible according to the hourly programme with daily or weekly cycle), the controller, depending on heat losses in the room, automatically adjusts the

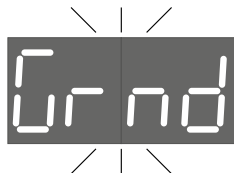
temperature of the heater itself, as well as the load on the electricity grid (100% or 50% of capacity). Switching on and off of the heater is carried out electronically (silently, without sparks and noise). The heater works as much as required to maintain the needed temperature in the room, without spending any extra kilowatt of electricity and therefore doesn't need the turning off even during the summer period.

- ☞ Temperature setting range in the room "Comfort" +5 ... + 35 ° C, step of 0,5 ° C.
- ☞ Setting range of value, detecting the temperature "Economy" -9,5 ° (below Comfort temperature) 0 ° ... (equal to Comfort) ... + 9,5 ° (higher than Comfort).
- ☞ Setting range of the surface temperature limit 40 ... 72 ° C (95 ° C).

REQUIREMENTS FOR EFFICIENT HEATING AND SAFETY

- ➔ Install the heater according to the enclosed installation instructions.
- ➔ Ensure the correct positioning of the outside air temperature sensor in the room (eliminate maximum the influence of the temperature of the heater itself, contact with the floor and walls).
- ➔ Turn on the heater to the socket with grounding and make sure you turned it on by absence of warning 'Grnd' at the display (see. Below).

Note: If the heater can not be controlled by pressing the buttons, see «Unlocking the buttons.»



✂ The thermostat of the heater during turning on and as well as during operation of the device controls the device grounding and in case its absence gives the warning (Fig. left) and then, depending on set function(see below), disables heating, waiting for the grounding appearance or after the warning enables the work without the grounding.

Work without grounding



✂ To enable the termination of the heating function during the absence of grounding, as well as turning it off, it is necessary at the time of display 'Grnd' (See above.) press and hold both buttons, then no later than in 1.5 seconds to take out and reinsert the plug into the socket and only once the relevant display (Fig. right) appears, release the buttons.

Work only with the grounding



Attention! Operation of the heater without grounding is not allowed. This function is intended only for device testing during the absence of the socket with an earth connection.

HEATER CONTROL

- 🔊 During operation of the heater the display shows the room temperature (**thermometer** with a

measuring range from -9.5 ° C to + 99,5 ° C). **"Heating"** - heating detector (the point on - full power, flashing point - 50% of capacity).

Attention! Alternately displaying of the temperature and time means that the heater runs the program. ⌚



- ⌚ Setting the room temperature. Press any button. Appears and starts flashing the setpoint 't' (Comfort) of the temperature. As long as the value is flashing, by pressing, you can change the set temperature (for auto-repeat it is necessary to hold the button). If the button is not pressed for more than 5 seconds, it will go out of the setting mode (the value stops flashing) *. **In this case, if the temperature value was changed, the work on the program will be shut down!** ⌚

Attention! Do not raise the temperature value for the rapid warm-up of the room, it can lead to unnecessary costs for electricity.



- 🔒 **Buttons lock (child lock, etc.).** Turn on the heater to the mains while holding down the '+' button and hold it until the appropriate indication and audible confirmation appears. After this the heater will react only with a low beep when buttons are pressed.



- 🔓 **Unlock buttons.** Connect the heater to the mains while holding down the '-' button and hold it until the appropriate indication and audible confirmation appears.



Unlocked

Heating turned on →



- ⌚ **Turning off and on of the heating.** Simultaneously press and hold both buttons (more than 2 seconds) until the appropriate indication and audible confirmation appears.

Attention! When the heating is turned off, LED brightness is lowered and the heater works only in thermometer mode.



Heating is switched off →

- 🔊 **Viewing the surface temperature of the heater.** Briefly press both buttons. The surface temperature of the heater will be displayed for five seconds, and then the indication of the room temperature (time) renews.

Attention! If the surface temperature of the heater is showed continuously, then the remote sensor is not connected (damaged). Irrespective of the room temperature the heater surface will be warmed continuously to the set value "P" (see below).



- ⌚ **Setting the limit temperature of the heater surface.**

During heating according to the room sensor the temperature of the heater surface is automatically set depending on heat losses in the room and can be between room temperature and set top limit. The limit is set at the factory 72/95 ° C (maximum), but you can set it lower (children's room, etc.). Keep in mind that the more you restrict the limit of the heating in the heater, the less area he will be able to warm up.



To set the limit temperature, press any button. It will be displayed and start to blink the set air temperature in the premises 't'. As long as the value is flashing at the same time press and hold both buttons for at least 2 seconds. After the beep, it is displayed and starts flashing the set limit of the surface temperature of the heater 'P'. Set the new value and wait for 6 seconds to exit from the setting mode.

Without power autoreduction

If you do not have enough electrical power (knock protection switch), you can enable automatic derating of the heater (50%) when it reaches the desired temperature.



✳ To turn on and off this feature, you must during the set up mode limit temperature of the heater surface, simultaneously press and hold both buttons, then no later than 1.5 seconds to take out and reinsert the plug into the outlet, and only once the relevant display release button (see p. ②).



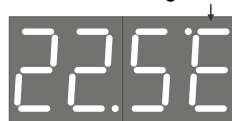
Power autoreduction

WORK ON PROGRAMME ②

☐ Heater for the program (daily or weekly cycle) which was set to you during each hour will automatically fulfill one of the 6 heating modes:

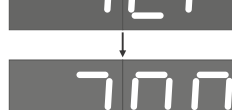
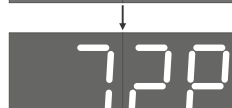
- ☐ – **Comfort**. The set temperature 'C', see p. ① (if the program is shut down it's supported day and night) is supported in the room;
- ☐ – **Econom**. The set temperature is supported in the room 'E' ('C' ± 0 ... 9,5 ° C);
- ☐ – **Antifreeze**. The room temperature can drop not lower than below +5 ° C;
- ☐ – (No symbol). Heating is not performed
- ☐ – The temperature of the heater surface is warmed up to the set value 'P' (see.p. ②) irrespective of the room temperature (the set temperature C is ignored);
- ☐ – (symbol flashes). The accelerated achievement of temperature 'C' in the room by heating of the heater surface to the maximum allowable temperature (ignored installed restriction value 'P'). During programming this mode is designated with "C" (dot).

Current heating mode



Turning on the work according to the programm:

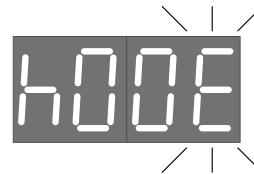
- ① Press any button.
- ② The set temperature 'C' (see.p. ①) starts to flash. If necessary, change the temperature value.
- ③ Until the value flashes (5 sec.), simultaneously press and hold both buttons (> 2 sec.) till the audio signal appears.
- ④ The set limit temperature of the heater surface starts to flash(see.p. ②). If necessary, change the temperature value.
- ⑤ Until the value flashes (6 sec.), simultaneously press and hold both buttons (> 2 sec.) till the audio signal appears.
- ⑥ The set value of the difference in degrees (-9,5 ... + 9,5 ° C) of the economic temperature relative to comfortable temperature starts to flash, and after 2 seconds - automatically calculated temperature of the Economy. If necessary, change the value (during changing the value of the difference will be displayed!).
- ⑦ While the value blinks (7 sec.), simultaneously press and hold both buttons (> 2 sec.) till the audio signal appears.
- ⑧ The set time (simultaneously the work under the programm is turned on) starts to flash. If you need - set the correct time by pressing the appropriate buttons (for accelerating continue to hold the button) and:
- ⑨-A. Wait 8 seconds to exit the Setup Mode.
- ⑨-B. As long as the value is flashing (8 sec.), simultaneously press and hold both buttons (> 2 sec.), till the audio signal appears in order to move to the other setup.



Attention! The heater work according to the programm is confirmed by alternate displaying the time and temperature. To turn off the work under the program it's necessary to change the temperatures values 'C' point (see.p. ①) and move to the next settings by long pressing of both buttons.

*- To avoid the program turning off after the change of temperature value, it's enough to go to the next setting (see.p. ②) without waiting the autologout.

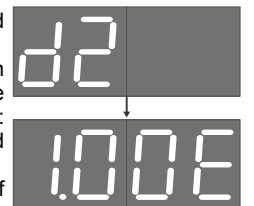
☐ If the daily program cycle is set will be displayed: 'h' (hour-hour) - the value is not changeable, the next two characters (00 ... 23) - hour of the day, the last character (flashing) - the set heating mode for the displaying hour (description of modes, see the section "The work on program"). To view the set program as well as to select the necessary hour of the day, press "+" or "-". To change the heating mode for the displayed hour of the day, simultaneously press both buttons (if you continue to hold the buttons, the selected heating mode will be copied to the next hours with sound proof).



☐ If the program weekly cycle is set, starts to flash the set week value (d1 ... d7). If necessary, change the value. For example, set for Wednesday "d3".

⑥ As long as the value is flashing (<5 sec.), simultaneously press and hold both buttons at least 2 seconds to move to the setting of programme. There will be displayed: the first character (1 ... 7) - the day of the week, then similar to settings of the daily cycle (see. above). In this setting is foreseen the ability to copy the program, composed for the day to the next day, as follows: when the mode for the 23th hour, continue to hold the button until the sound confirmation.

Note: If you change the weekly cycle to the daily will run the program of the first day and vice versa. Programs 2 ... 7 th day of the week during the transition from one cycle to another are saved.



Setting the duration of the program cycle

The weekly cycle(24 hours) is set.



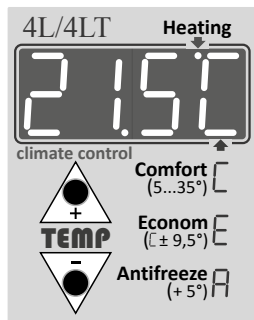
✳ To change the program cycle from daily to weekly week and vice versa ,in the time setting mode (see p. ⑤), simultaneously press and hold both buttons, then no later than in 1.5 seconds take out and reinsert the plug into the socket and only after the appearance of the corresponding indication release the button.



The weekly cycle(168 hours) is set.

Note: at the factory is set daily cycle as well as the heating program for dual-zone electricity tariffication: in the period from 7⁰⁰ to 23⁰⁰ the temperature is maintained 'C' (Comfort) in the room, and from 23⁰⁰ to 7⁰⁰ - the temperature 'E' (Economy), which exceeds the comfort on 2°C for the accumulation of heating energy in the walls and objects according to the cheaper night tariffication.

Note: If you do not use the heating on program, but want to see on the display not only the temperature, but also the current time, then set the value for 'E' mode = 00 (if the factory program wasn't changed) or set for each hour of the daily cycle 'c' mode. Turn on the work on program.



BEDIENUNGSANWEISUNG

Der Zweikanal-Mikroprozessor-Temperaturregler ist entwickelt, um die Heizung zu steuern, indem er Ihnen hohe Komfort, Effizienz und Sicherheit gibt. Die Erwärmung wird mit der Hilfe von zwei Temperatursensoren durchgeführt:

- der erste steuert die Temperatur der Luft im Raum, daß Stromverbrauch zu minimieren, sowie die Temperatur individuell in jedem Raum einzustellen ermöglicht;
 - der zweite Sensor überwacht die Oberflächentemperatur der Heizung, daß seine Sicherheit maximiert (Eliminiert Überhitzung bei einer höheren Spannung in der Stromversorgung, Sperrung oder Umkippen, gibt die Möglichkeit die Temperatur in Kinderzimmern zu begrenzen etc.).
- Außerdem wird die Steuerung Sie über die Abwesenheit von Erdung im Netz warnen.

Sie stellen für sich die notwendige Temperatur im Raum (man kann auf Grund des Programmes mit einem täglichen oder wöchentlichen Zyklus),

Controller, je nach den Wärmeverlusten im Raum, passt automatisch die Oberflächentemperatur der Heizung sowie die Last auf das Stromnetz (50% oder 100% Kapazität). Ein- und Ausschalten der Heizung wird elektronisch (lautlos, ohne Funken und Lärm) durchgeführt. Das Heizgerät arbeitet nur so viel wie nötig, um die gewünschte Temperatur im Raum zu halten, verbringt kein zusätzliches Kilowatt vom Strom, und braucht daher sogar während der Sommerzeit nicht auszuschalten.

☞ Einstellbereich der Raumtemperatur «Komforttemperatur» +5 ... + 35°C, Schritt von 0,5°C

☞ "Einstellbereich vom Wert, daß die Temperatur «Spartemperatur» -9,5° (niedriger als Komforttemperatur) 0°... (gleich zu Komforttemperatur)... + 9,5° (höher als Komforttemperatur) erfasst.

☞ Einstellbereich der Oberflächentemperaturgrenze 40 ... 72°C (95°C).

ANFORDERUNGEN FÜR EFFIZIENTE HEIZUNG UND SICHERHEIT

➔ Installieren Sie die Heizung entsprechend der beiliegenden Montageanweisung.

➔ Stellen Sie eine korrekte Positionierung des Außenlufttemperatursensors im Raum (maximal den Einfluss der Oberflächentemperatur der Heizung sowie Kontakt mit dem Boden und Wänden zu beseitigen) sicher.

➔ Schalten Sie die Heizung in die elektrische Erdung und stellen Sie sicher, dass sie, auf Grund der fehlenden Prävention "Grnd" (s.u.), wirklich angeschaltet ist.

Achtung: Wenn die Heizung durch Drücken der Tasten nicht gesteuert werden kann, sehen Sie «Entblockung der Tasten.»



⚡ Thermische Steuerung der Heizung, beim Einschalten ins Stromnetz, sowie während der gesamten Arbeit, überwacht die Erdung und im Fall seiner Abwesenheit, gibt eine Warnung (Abb. links), nachdem, in Abhängigkeit von der eingestellten Funktion (s.u.), blockiert die Heizung, wartend auf die Erscheinung der Erdung, oder, nach der Warnung erlaubt die Arbeit, ohne Erdung.

Arbeit ohne Erdung



✖ Um die Funktion der Beendigung der Heizung bei der Abwesenheit der Erdung einzuschalten, sowie auszuschalten, ist es notwendig, im Zeitpunkt der Anzeige 'Grnd' (s.o.) die beide Tasten zu drücken und gedrückt zu halten und dann spätestens nach 1,5 Sekunden den Stecker aus der Steckdose herauszunehmen und wieder einzusetzen, und nur sobald das entsprechende Display (Abb. rechts) erscheint, die Tasten lassen.

Arbeit nur mit der Erdung



Achtung! Der Betrieb des Heizgerätes ohne Erdung ist nicht erlaubt. Diese Funktion ist nur für den Test der Arbeitsfähigkeit des Gerätes in Abwesenheit der Buchse mit dem Erdungsanschluss vorgesehen.

KONTROLLE DER HEIZUNG

☞ Während des Betriebs der Heizung wird im Anzeiger die Raumtemperatur (**Thermometer** mit einem

Messbereich von -9,5 ° C bis + 99,5 ° C). **"Heizung"** - Anzeigegerät der Heizung (der Punkt brannt - volle Leistung, Punkt blinkt - 50% der Kapazität) aufgewiesen.

Achtung! Alternative Anzeige der Temperatur und der Zeit bedeutet, dass die Heizung, nach Programm läuft.. ☹

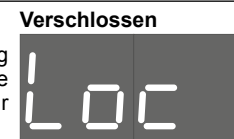


① **Einstellung der Raumtemperatur.** Drücken Sie eine beliebige Taste. Der Sollwert « ζ » (Komforttemperatur) von Temperatur erscheint und beginnt zu blinken. Solange der Wert blinkt, können Sie durch Drücken von Tasten die eingestellte Temperatur ändern (für Repeatfunktion muß man die Taste halten). Wenn die Tasten mehr als 5 Sekunden nicht gedrückt werden, treten Sie automatisch aus dem Setup-Modus aus (der Wert hört auf zu blinken). * **In diesem Fall, wenn der Wert verändert wurde, wird die Arbeit nach Programm ausgeschaltet!** ☹

Achtung! Erhöhen Sie den Temperaturwert im Vorgriff auf eine schnelle Erwärmung vom Raum nicht, es kann zu unnötigen Kosten für Strom führen.



🔒 **Tastenverriegelung** (Schutz von Kindern, etc.). Schalten Sie die Heizung ans Stromnetz, und halten Sie die Taste «+» gedrückt, bis die entsprechende Anzeige und akustische Bestätigung erscheint. Danach wird das Gerät nur durch einen tiefen Signalton reagieren, wenn die Tasten gedrückt werden.



🔓 **Entblockung von Tasten.** Schalten Sie die Heizung ans Stromnetz, und halten Sie die "-" Taste gedrückt, bis die entsprechende Anzeige und akustische Bestätigung erscheint



Freigeschaltet

Heizung ist angeschaltet →



☉ Ab- und Einschalten der Heizung. Drücken Sie gleichzeitig und halten Sie beide Tasten (mehr als 2 Sekunden), bis die entsprechende Anzeige und akustische Bestätigung erscheint.

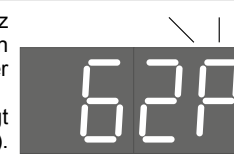
Achtung! Bei der ausgeschalteten Erwärmung ist LED-Helligkeit abgesenkt und die Heizung funktioniert nur als Thermometer.



Heizung ist ausgeschaltet →

🔍 **Anschauen von Oberflächentemperatur der Heizung.** Drücken Sie kurz beide Tasten. Die Oberflächentemperatur wird im Laufe von fünf Sekunden angezeigt und dann wird die Anzeige der Raumtemperatur (Zeit) wieder aufgenommen.

Achtung! Wenn die Oberflächentemperatur der Heizung ständig angezeigt wird, dann ist der ausfahrbare Sensor nicht angeschlossen (beschädigt). Dabei, unabhängig von der Raumtemperatur, wird die Oberfläche ständig zu einem vorbestimmten Wert «P» (unten) erwärmt.



② Einstellen der Grenztemperatur der Heizoberfläche.

Während Erwärmen nach dem Raumsensor wird die Oberflächentemperatur der Heizung automatisch, je nach den Wärmeverlusten im Raum eingestellt und kann zwischen Raumtemperatur und eingestellte Grenze sein. Auf der Fabrik ist eingestellte Grenze von 72/95 ° C (maximal), aber man kann sie niedriger (Kinderzimmer, etc.) machen. Denken Sie daran, dass je mehr man die Grenze der Heizung beschränkt, desto weniger Raum kann das Heizgerät erwärmen.



Um die Grenztemperatur einzustellen, drücken Sie eine beliebige Taste. Es wird eingestellter Wert der Lufttemperatur 'C' im Raum angezeigt und startet zu blinken. Solange der Wert blinkt, drücken Sie gleichzeitig und halten Sie beide Tasten nicht weniger als 2 Sekunden. Nach dem Signalton wird der Sollwert der Oberflächentemperatur der Heizung 'P' angezeigt und beginnt zu blinken. Installieren Sie neuen Wert und warten 6 Sekunden, um den Einstellungsmodus zu verlassen.

Ohne automatische Leistungsminderung

Wenn Sie nicht genügend elektrische Leistung haben (Schutzschalter löst aus), können Sie die Funktion der automatischen Leistungsminderung von Heizung(auf 50%) aktivieren, wenn die gewünschte Temperatur erzielt ist.



✱ Zum Ein- und Ausschalten dieser Funktion müssen Sie bei der Einstellung der Grenztemperatur der Heizfläche, gleichzeitig beide Tasten drücken und halten, dann nicht später als nach 1,5 Sekunden den Stecker herausnehmen und in die Steckdose wieder einsetzen, und nur nach der Erscheinung der entsprechenden Indikation die Tasten lassen (s.P. ②).



Automatische Leistungsminderung

ARBEIT NACH PROGRAMM ①

☐ Heizgerät wird nach Ihrem eingestellten Programm (täglicher oder wöchentlicher Zyklus) im Laufe von jeder Stunde automatisch eine der 6 Heizbetriebsarten erfüllen:

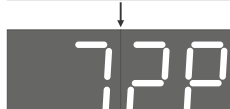
- ☐ – **Komforttemperatur.** Im Zimmer ist eingestellte 'C' Temperatur unterstützt, s.P. ① (wenn das Programm ausgeschaltet ist, wird diese Temperatur Tag und Nacht unterstützt);
- ☐ – **Spartemperatur.** Im Raum wird die gewünschte Temperatur 'E' ('C' $\pm$ 0 ... 9,5 °C) unterstützt;
- ☐ – **Antifreeze.** Die Raumtemperatur kann nicht unter + 5 °C fallen;
- ☐ – (Kein Symbol). Erwärmung wird nicht durchgeführt;
- ☐ – Die Temperatur der Heizfläche wird bis eingestellten 'P' Sollwert (s.P. ②) unabhängig von Raumtemperatur erwärmt(eingestellte 'C' Temperatur wird ignoriert);
- ☐ – (Symbol blinkt). Beschleunigte Erreichung der Temperatur 'C' in Raum durch Erhitzen der Oberfläche der Heizung zu maximaler zulässiger Temperatur (eingestellter Wert der Beschränkung 'P' wird ignoriert). Bei der Programmierung ist dieses Modus durch 'C' (Punkt) bezeichnet.

Aktueller Heizbetrieb



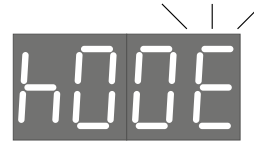
Einschalten der Arbeit nach Programm:

- ① Drücken Sie eine beliebige Taste.
- ② Die eingestellte 'C' (s.P. ①) Temperatur startet zu blinken. Falls erforderlich ändern Sie den Wert der Temperatur.
- ③ Bis der Wert blinkt (5 Sek.), drücken Sie gleichzeitig und halten Sie beide Tasten (> 2 Sek.), bis Audiosignal erscheint.
- ④ Die eingestellte Heizgrenztemperatur der Heizungsoberfläche (s.P. ②) startet zu blinken. Falls erforderlich, ändern Sie den Wert der Temperatur.
- ⑤ Bis der Wert blinkt (6 Sek.), drücken Sie gleichzeitig und halten Sie beide Tasten (> 2 Sek.), solange bis Audiosignal erscheint.
- ⑥ Der eingestellte Wert der Differenz in Grad (-9,5...+9,5°C) der Spartemperatur im Vergleich mit Komforttemperatur und nach 2 Sekunden - automatisch eingestellte Spartemperatur startet zu blinken. Beim Bedarf ändern Sie den Wert (der Wert der Differenz wird bei der Änderung angezeigt!)
- ⑦ Während der Wert blinkt (7 Sek.), drücken Sie gleichzeitig und halten Sie beide Tasten (> 2 Sek.), bis Audiosignal erscheint.
- ⑧ Die eingestellte Zeit (gleichzeitig die Arbeit im Rahmen des Programmes ist eingeschaltet) beginnt zu blinken. Wenn Sie benötigen - stellen Sie die korrekte Uhrzeit durch Drücken von entsprechenden Tasten (zur Beschleunigung halten Sie die Taste) und:
- ⑨-A. Warten Sie 8 Sekunden um den Setup-Modus zu verlassen.
- ⑨-B. Solange der Wert blinkt (8 Sek.), drücken Sie gleichzeitig und halten Sie beide Tasten (> 2 Sek.), bis das Audiosignal erscheint um zum anderen Setup zu bewegen.



Achtung! Die Arbeit des Heizgerätes wird durch abwechselnde Anzeige der Temperatur und der Zeit bestätigt. Um die Arbeit auf Programm auszuschalten, muß man den Temperaturwert «C» (s.P. ①) ändern und zu anderen Einstellungen durch langes Drücken von beiden Tasten nicht übergehen.
* - Um Ausschalten vom Programm nach der Änderung des Temperaturwertes zu vermeiden, ist es genug zu anderer Einstellung zu übergehen ohne Abmeldung zu warten (s.P. ②).

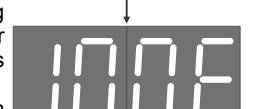
☐ Wenn der tägliche Zyklus des Programms eingestellt ist, wird angezeigt: "h" (Hour-Stunde) - der Wert kann nicht geändert werden, die nächsten zwei Zeichen (00...23) - Stunde des Tages, das letzte Zeichen (blinkendes) - der eingestellte Heizungsbetrieb für darstellende Stunde (S. Beschreibung von Modi, im Abschnitt "Die Arbeit auf Programm"). Um das eingestellte Programm zu sehen sowie die notwendige Stunde des Tages zu wählen, drücken Sie die Taste "+" oder "-". Um den Heizbetrieb für die dargestellte Stunde des Tages zu ändern, drücken Sie beide Tasten gleichzeitig (wenn Sie weiterhin die Tasten gedrückt halten, wird der ausgewählte Heizbetrieb auf die nächsten Stunden mit Audiosignal kopiert).



☐ Wenn der Wochenzyklus des Programmes eingestellt ist, beginnt der eingestellte Wert des Wochentages zu blinken (d1...d7). Falls erforderlich, ändern Sie den Wert. Zum Beispiel, stellen Sie für Mittwoch '3' ein.

⑥ Solange der Wert blinkt(<5 Sek.), drücken Sie gleichzeitig und halten Sie beide Tasten mindestens 2 Sekunden, um auf die Einstellung vom Programm zu übergehen. Es wird dargestellt: das erste Zeichen (1 ... 7) - Tag der Woche, dann nach den ähnlichen Einstellungen vom Tageszyklus (s. oben). In dieser Einstellung ist die Möglichkeit der Kopiertur vom Programm, das auf einen Tag eingestellt wurde, auf einen anderen Tag vorgesehen, wie folgt: wenn der Modus für 23-te Stunde eingestellt wird, halten Sie die Tasten gedrückt, bis Audiosignal der Bestätigung erscheint.

Hinweis: Wenn Sie Wochenzyklus auf Tageszyklus ändern, läuft Programm des ersten Tages der Woche und umgekehrt. Die Programme vom 2-7-ten Tag der Woche während des Übergangs von einem Zyklus zum anderem werden gespeichert.



Einstellung der Dauer des Programmzyklus

Tageszyklus ist eingestellt.



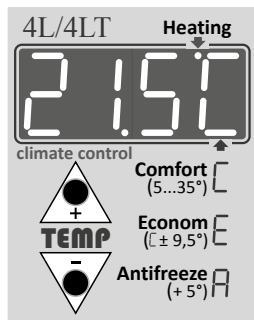
✱ Um den Programmzyklus von Wochenzyklus auf Tageszyklus und umgekehrt zu ändern, muß man im Modus der Zeiteinstellungen (s. Ab.5), drücken Sie gleichzeitig und halten Sie beide Tasten, dann spätestens nach 1,5 Sekunden, nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus und setzen Sie wieder ein und erst nach der Erscheinung der entsprechenden Anzeige lassen Sie die Tasten.



Der Wochenzyklus (168 Stunden) ist eingestellt.

Hinweis: Auf der Fabrik wurde Tageszyklus und Heizungsprogramm für bizonale Tarifierung vom Strom eingestellt: im Zeitraum 7⁰⁰-23⁰⁰ wird die Temperatur 'C' (Komforttemperatur) im Raum unterstützt, und von 23⁰⁰ bis 7⁰⁰ - die Temperatur 'E' (Spartemperatur), die die Komforttemperatur auf 2°C für die Akkumulation der Wärme in den Wänden und Objekten nach dem billigeren Nachtтарif überschreitet.

Hinweis: Wenn Sie die Heizung nach Programm nicht verwenden, aber wollen auf dem Display nicht nur die Temperatur sondern auch die aktuelle Zeit sehen, setzen Sie den Wert für 'E' mode = 0,0 (wenn die Einstellung auf der Fabrik nicht geändert wurde) oder stellen Sie für jede Stunde des Tageszyklus 'C' Modus ein. Schalten Sie die Arbeit auf Programm an.



IL MANUALE D'USO

Il termostato a microprocessore a due canali è progettato per controllare il riscaldamento, nello stesso tempo, offrendo a Voi il comfort di alta qualità, economia e sicurezza. Il riscaldamento avviene grazie ai due sensori di temperatura:

- il primo controlla la temperatura dell'aria nella stanza e questo ci dà la possibilità di minimizzare il consumo dell'energia elettrica e anche impostare individualmente per ogni stanza la temperatura necessaria;
- il secondo sensore di temperatura controlla la temperatura della superficie del riscaldamento proprio, che garantisce il livello massimo della sua sicurezza (evita il surriscaldamento con la maggiore tensione elettrica, quando viene coperto o quando cade il riscaldamento, dà la possibilità di limitare il livello della temperatura nelle stanze dei bambini, ecc.).

Oltre a questo il termostato vi avvertirà della assenza della messa a terra nella rete elettrica.

Voi impostate la temperatura a voi necessaria nella stanza (è possibile con il programma orario insieme al ciclo giornaliero o settimanale), il termostato in base alle termoperte della stanza, stabilisce in modo automatico la temperatura del riscaldamento proprio, ma anche il suo carico alla rete elettrica (100% o 50% della potenza). Accensione e l'arresto del riscaldamento si eseguisce nel modo elettronico (in silenzio, senza le scintille e le interferenze). Il riscaldamento lavora precisamente quanto è necessario per tenere allo stesso livello la temperatura impostata nella stanza. Non spende nessun ulteriore kilowatt di energia elettrica e per questo non ha bisogno di spegnersi, anche per il periodo estivo.

☞ Il raggio della temperatura dell'aria impostata in stanza «Comfort» 5...+35°C, con un passo di 0,5°C.

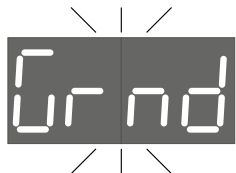
☞ Il raggio della impostazione dell'indicatore del senso, che rileva la temperatura «Econom» -9,5° (al di sotto della temperatura Comfort) ...0° (è uguale al «Comfort») ...+9,5° (al di sopra dello comfort).

☞ Il raggio di impostazione del limite della temperatura della superficie del riscaldamento предельной температуры поверхности обогрева 40...72°C (95°C).

I REQUISITI RICHIESTI PER UN RISCALDAMENTO EFFICIENTE E PER LA VOSTRA SICUREZZA

- ➔ Installate il riscaldamento secondo le istruzioni di montaggio, che sono allegati in confezione.
- ➔ Dovete fornire il corretto posizionamento nella stanza del sensore di temperatura esterno (assolutamente escludere l'influenza della temperatura del riscaldamento proprio, e il contatto con il pavimento e le pareti).
- ➔ Attaccate il riscaldamento alla rete elettrica con la messa a terra e assicuratevi della sua presenza, con la assenza della segnalazione avvertenza 'Grnd' (guardare di seguito).

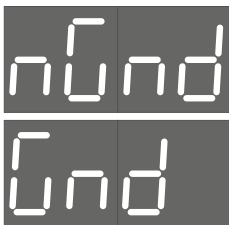
Attenzione: Se il riscaldamento non si può controllare con i tasti, guardare la sezione "Lo sblocco dei tasti".



☞ Il termostato nel momento di attaccarsi alla rete elettrica, e anche nell'arco dell'intero tempo di lavoro, controlla la presenza della messa a terra e nel caso della sua assenza - avverte con il segnale speciale (guarda il disegno a sinistra), dopo di che, a dipendenza della funzione impostata (vedi sotto), o divieta il riscaldamento, aspettando la presenza della messa a terra, oppure dopo la avvertenza dà il permesso di lavorare senza la messa a terra.

Lavoro senza la messa a terra

☞ Per accendere la funzione dell'arresto di riscaldamento con la assenza della messa a terra e anche per spegnerla, serve nel momento della presenza dell'indicazione 'Grnd' (guardare sopra) dovete schiacciare e tenere premuti tutti e due tasti, dopo di che, non più tardi di 1,5 secondi estrarre e dopo nuovamente attaccare la spina nella presa elettrica e solo dopo che apparirà la indicazione corrispondente (il disegno a destra) rilasciare i tasti.



Il funzionamento solo con la messa a terra elettrica

Attenzione! Il funzionamento del riscaldamento senza la messa a terra non è consentito. Questa funzione è consentita esclusivamente solo per le prove tecniche del funzionamento del riscaldamento nel caso della assenza della presa con la messa a terra.

IL CONTROLLO DEL RISCALDATORE

☞ Durante il funzionamento del riscaldamento, lo schermo indica la temperatura dell'aria nella stanza (il

termometro con il raggio di misurazione da -9,5°C a +99,5°C). "Heating" - indicazione del riscaldamento (se il punto è luminoso - il pieno della potenza, se il punto lampeggia - 50% della potenza).

Attenzione! Se di volta in volta in alternativa si visualizzano la temperatura e l'orologio, vuol dire, che il riscaldamento funziona in modalità programmata. ☹



☹ **Impostazione della temperatura dell'aria nella stanza.** Schiacciate qualsiasi tasto. Si visualizzerà e inizierà a lampeggiare l'indicazione della temperatura 'C' (Comfort). Finché l'indicazione lampeggia, schiacciando i rispettivi tasti si può cambiare la temperatura impostata (per la ripetizione automatica si deve tenere schiacciato il tasto). Se tenere liberi i tasti per più di 5 secondi, allora si eseguirà l'uscita dalla modalità di impostazione (l'indicazione finirà a lampeggiare)*. **E con questo, se l'indicazione della temperatura era cambiata in precedenza, il lavoro su programmazione sarà spenta!** ☹ **Attenzione!** Non alzare troppo l'indicazione della temperatura in aspettativa del più veloce riscaldamento della stanza, questo può causare alle ulteriori spese della energia elettrica.



☹ **Il blocco dei tasti** (la protezione dai bambini etc.). Accendete il riscaldamento nella rete elettrica con il tasto schiacciato '+' e non lasciatelo libero finché non apparirà la indicazione rispettiva e finché non ci sarà il segnale acustico della conferma. Dopo di questo il dispositivo a tutte le premute dei tasti reagirà solo con un' basso segnale acustico.

☹ **Lo sblocco dei tasti.** Accendete il riscaldamento alla rete elettrica con il tasto schiacciato '-' e non lasciatelo libero finché non apparirà la indicazione rispettiva e il segnale acustico della conferma.

Bloccato



Sbloccato

Il riscaldamento è acceso ➔

☹ **Accensione e l'arresto del riscaldamento.** Dovete schiacciare e tenere premuti nello stesso tempo tutti e due tasti (per più di 2 sec.) finché non apparirà l'indicazione rispettiva e il segnale acustico della conferma.

Attenzione! Con il riscaldamento spento - la luminosità dello schermo di indicazione sarà più bassa e il riscaldamento funziona solo in modalità del termometro.



Il riscaldamento è spento ➔

☹ **La visualizzazione della temperatura della superficie del riscaldamento.** Per poco tempo dovete schiacciare tutti e due tasti. Nell'arco di 5 secondi sarà visualizzata la temperatura della superficie del riscaldamento, dopo di che, la indicazione della temperatura (il tempo) nella stanza apparirà di nuovo.

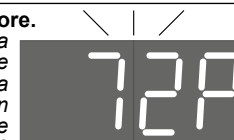
Attenzione! Se la temperatura della superficie del riscaldamento viene visualizzata sempre, vuol dire, che il termosensore esterno non è collegato (è rotto). In questo caso, indipendentemente dalla temperatura nella stanza, la superficie del riscaldamento sarà sempre riscaldata fino all'indicazione impostata 'P' (vedi sotto).



☹ **Impostazione della temperatura limitata della superficie del riscaldamento.**

Nel caso del riscaldamento con l'aiuto del sensore per la stanza, la temperatura della superficie del riscaldamento viene impostata automaticamente a dipendenza dalle perdite termiche della stanza e può essere stabilita tra la temperatura ambientale della stanza e quella del limite massimo impostato. In fabbrica hanno programmato il limite di 72/95°C (massimo), però Voi potete impostarlo più basso (la stanza per bambini, etc.). Fate il caso, che se voi più limitate il limite del riscaldamento del riscaldamento - allora il riscaldamento potrà riscaldare l'area minore rispetto a quella precedente.

Per impostare il limite di temperatura dovete schiacciare qualsiasi tasto. Si visualizzerà e inizierà a lampeggiare la indicazione impostata della temperatura nella stanza 'C'. Finché indicazione lampeggia schiacciate nello stesso tempo tutti e due tasti e tenetegli premuti per più di 2 secondi. Dopo il segnale acustico si visualizzerà e inizierà a lampeggiare indicazione impostata del limite della temperatura della superficie di riscaldamento 'P'. Impostate la nuova indicazione e aspettate 6 secondi per uscire dalla modalità di impostazioni.



Senza la diminuzione automatica della potenza

Se la potenza della vostra rete elettrica è insufficiente (si mette fuori/interruppe il sistema automatico di sicurezza), Voi potete accendere la funzione dell'abbassamento automatico della potenza del riscaldatore (a 50%) al raggiungimento della temperatura desiderata.



✱ Per accendere e anche spegnere questa funzione, serve nella modalità di impostazione del limite della temperatura di riscaldatore serve schiacciare nello stesso tempo tutti e due tasti e tenerli premuti e dopo non più di 1,5 secondi staccare e attaccare di nuovo la spina nella presa elettrica e solo dopo apparizione della indicazione rispettiva - lasciare liberi i tasti.



La diminuzione automatica della potenza

LAVORO A PROGRAMMA ②

Attuale modalità di riscaldamento

☐ Il riscaldatore con il programma da Lei impostato (ciclo giornaliero oppure ciclo settimanale) nell'arco di ogni ora elaborerà automaticamente uno dei 6 modalità del riscaldamento:



☐ – **Comfort**. Mantiene nella stanza la temperatura impostata 'C', guarda punto 1. (se il programma è spento, allora mantiene nell'arco di tutta la giornata per 24 ore intere)

☐ – **Econom**. Nella stanza si mantiene la temperatura impostata 'E' ('C' $\pm 0...9,5^{\circ}\text{C}$);

☐ – **Antigelo**. La temperatura nella stanza può scendere non sotto i $+5^{\circ}\text{C}$;

☐ – (senza il simbolo). Il riscaldamento non si effettua;

☐ – La temperatura della superficie del riscaldatore si riscalda fino alla indicazione impostata 'P' (guarda punto ②), indipendentemente dalla temperatura nella stanza (viene ignorata la temperatura impostata 'C');

☐ – (il simbolo lampeggia). Raggiungimento veloce della temperatura 'C' nella stanza grazie al riscaldamento della superficie del riscaldatore fino alla temperatura limite disponibile (viene ignorata l'indicazione programmata del limite 'P'). In programmazione questa modalità è segnata 'C' (con il punto).

Accensione a programma:

① Schiacciate qualsiasi tasto.

☐ Inizierà a lampeggiare la temperatura impostata 'C' (guarda sez. ①).

☐ Se servirà - cambiate l'indicazione della temperatura.

② Finché l'indicazione lampeggia (5 sec.) nello stesso tempo schiacciate e tenete premuti tutti e due tasti (>2 sec.) fino al segnale acustico.

☐ Inizierà a lampeggiare la temperatura impostata del limite della temperatura di riscaldamento della superficie del riscaldatore (guarda sez.2). Se sarà necessario, cambiate l'indicazione della temperatura.

③ Finché l'indicazione lampeggia (6 sec.) nello stesso tempo schiacciate e tenete premuti tutti e due tasti (>2 sec.) fino al segnale acustico.

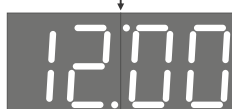
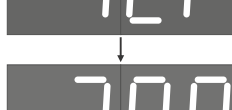
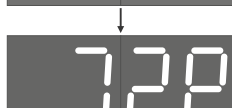
☐ Inizierà a lampeggiare l'indicazione della differenza in gradi ($-9,5...+9,5^{\circ}\text{C}$) della temperatura economica rispetto a quella Comfort, e alla scadenza dei 2 secondi - la temperatura calcolata automaticamente della modalità Econom. Se sarà necessario, cambiate l'indicazione (nel momento del cambiamento sarà visualizzata l'indicazione della differenza!).

④ Finché l'indicazione lampeggia (7 sec.) schiacciate e tenete premuti nello stesso tempo tutti e due tasti (>2 sec.) fino al segnale acustico.

☐ Inizierà a lampeggiare l'indicazione impostata dell'ora (e con questo si avvia il lavoro a programma). Se c'è la necessità di impostare l'ora giusta, allora schiacciate i tasti rispettivi (per velocizzare, continuate a tenere il tasto) e:

⑤-A. Aspettate 8 secondi per uscire dalla modalità di impostazioni.

⑤-B. Finché l'indicazione lampeggia (8 sec.) nello stesso tempo schiacciate e tenete premuti tutti e due tasti (>2 sec.) fino al segnale acustico, per passare alla impostazione seguente.



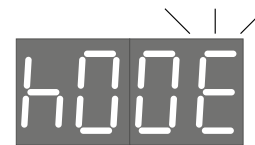
Attenzione! Il lavoro del riscaldatore a programma viene confermato con una visualizzazione della temperatura, che va alternativamente con la visualizzazione dell'ora.

Per spegnere il lavoro a programma è necessario cambiare l'indicazione della temperatura 'C' (guarda sez. ①) e non passare alle impostazioni seguenti, schiacciando a lungo tempo tutti e due tasti.

*- Per evitare l'arresto della programma dopo i cambiamenti della indicazione della temperatura basterà passare alla prossima impostazione senza aspettare l'uscita automatica. (guarda sez. ②).

☐ Se è impostato il ciclo giornaliero della programma allora si visualizzerà: 'h' (hour-ora) - l'indicazione non va cambiato, i seguenti due simboli (00...23) - l'ora della giornata, l'ultimo simbolo (che lampeggia) - la modalità di riscaldamento impostata per l'ora indicata (le descrizioni delle modalità guarda in capitolo «Lavoro a programma»).

Per visualizzare il programma impostato e anche per scegliere l'ora necessaria della giornata dovete schiacciare il tasto "+" oppure "-". Per cambiare la modalità del riscaldamento per l'ora indicata della giornata è necessario nello stesso tempo schiacciare tutti e due tasti (se continuiamo a tenere premuti i tasti, allora la modalità scelta del riscaldamento sarà copiata in modo alternato per gli orari seguenti con il segnale acustico di conferma).

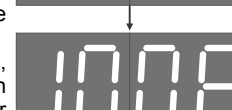


☐ Se è impostato il ciclo settimanale della programma allora inizierà a lampeggiare l'indicazione impostata del giorno settimanale (d1...d7). Se sarà necessario potete cambiare l'indicazione. Per esempio, per il mercoledì impostate "D3".

⑥ Finché l'indicazione lampeggia (<5sec.) schiacciate nello stesso tempo e tenete premuti tutti e due tasti per non meno di 2 secondi per passare all'impostazione del programma.

Sarà visualizzato il primo simbolo (1...7) - il giorno della settimana, e dopo, in modo analogico alle impostazioni del ciclo giornaliero (guarda sopra). In questa impostazione c'è la possibilità di copiare programma giornaliera per quella della giornata seguente, per questo: nella impostazione della modalità per la 23-ma ora continuate e tenere i tasti schiacciati fino al segnale acustico.

Nota: Nel momento del cambio del ciclo settimanale per quello giornaliero - lavorerà la programma del primo giorno della settimana e incontrario. I programmi 2...7 - ma giornata della settimana nel momento del passaggio da un' ciclo all'altro - vengono salvati.



Impostazione della durata del ciclo della programma



✱ Per cambiare il ciclo della programma dal giornaliero al settimanale e incontrario è necessario in modalità dell'impostazione dell'ora (guarda sez. 5) schiacciare nello stesso tempo e tenere premuti tutti e due tasti, e dopo non più di 1,5 secondi staccare la spina dalla presa elettrica e attaccarla di nuovo e solo dopo la apparizione della rispettiva indicazione sul display - lasciare liberi i tasti.

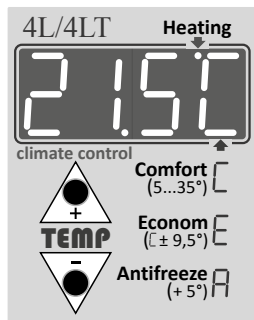


È impostato il ciclo settimanale (168 ore)

Nota: In fabbrica è impostato il ciclo giornaliero ed è impostata la programma di riscaldamento per la fatturazione della energia a due zone: nel periodo dalle 07:00 alle 23:00 viene mantenuta la temperatura 'C' (Comfort) nella stanza, e dalle 23:00 alle 07:00 - la temperatura 'E' (Econom), la quale è più alta di 2°C , rispetto a quella Comfort per far accumulare il calore nelle pareti e oggetti ad una tariffa energetica notturna più economica.

Nota: Se voi non utilizzate il riscaldamento a programma, ma volete vedere sul display non solo la temperatura, ma anche l'ora presente, allora impostate l'indicazione per la modalità 'E' = 0.0 (se quella programma impostata dalla fabbrica non era cambiata) oppure impostate per ogni ora della modalità giornaliera - la modalità 'C'. Avviate il lavoro a programma.

☐ La funzione è disponibile solo in modello ERA+4LT con il programmatore orario incorporato.



NOTICE D'UTILISATION

Le régulateur de température à deux canaux basé sur le microprocesseur est conçu pour contrôler un appareil de chauffage, en vous assurant le grand confort, l'efficacité et la sécurité. Le contrôle est effectué au moyen de deux capteurs de température:

- le premier assure le contrôle de la température de l'air dans la pièce ce qui permet de minimiser la consommation d'électricité et régler la température individuellement dans chaque pièce;
- le deuxième capteur contrôle la température de surface du panneau en assurant de cette façon la sécurité (grâce à lui on élimine la surchauffe si la tension est élevée dans le réseau électrique, ou si le radiateur est couvert par quelque chose ou s'il est renversé, ce capteur donne la possibilité de limiter la température dans les chambre pour les enfants, etc.)

En outre, le contrôleur vous avertit sur l'absence de mise à la terre dans

le réseau.

Vous réglez la température nécessaire dans une pièce (on peut le faire selon un programme avec un cycle journalier ou hebdomadaire). Le contrôleur, en fonction des déperditions thermiques ajuste automatiquement la température de l'appareil de chauffage, ainsi que sa charge dans le réseau électrique (50% ou 100% de la puissance). Branchement et débranchement de l'élément chauffant est effectué de façon électronique (en silence, sans étincelles et perturbations). L'appareil de chauffage fonctionne autant que nécessaire pour maintenir la température souhaitée dans la pièce, il ne gaspille pas de l'énergie électrique et il donc il n'y a pas de besoin de le déconnecter, même pendant la période estivale.

🔊 La gamme de réglage de la température de l'air dans un local pour le mode «Confort» est +5°C...+35°C, avec intervalle de 0,5°C.

🔊 La gamme de réglage pour le mode «Économe» est -9,5°C (en dessous de la température «Confort»)...0°(la température est égale à celle du mode «Confort»)...+9,5°(en dessus de la température «Confort»).

🔊 La gamme de réglage de la température maximale du paroi de radiateur est de 40 à 72 °C (95 °C).

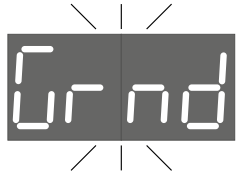
EXIGENCES POUR ASSURER LE CHAUFFAGE EFFICACE ET LA SÉCURITÉ

➔ Installez le radiateur en suivant les instructions d'installation fournies.

➔ Assurer un positionnement correct du capteur extérieur de la température d'air dans la pièce (il faut éviter au maximum l'influence de la température du radiateur même, le contact avec le sol et les murs).

➔ Connectez le radiateur au réseau électrique avec la mise à la terre et assurez-vous que la mise à la terre existe (dans ce cas il n'y a pas de prévention «Grnd» (voir. Ci-dessous).

Attention: Si on n'arrive pas à commander le radiateur en appuyant sur les boutons il faut voir le «Déverrouillage des boutons.»

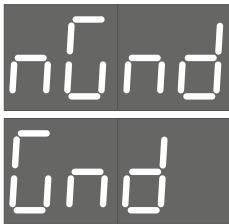


✂ Le contrôleur thermique du radiateur assure le contrôle de la présence de la mise à la terre durant le branchement au réseau électrique et tout au long du fonctionnement. En cas de l'absence de la mise à la terre il donne l'avertissement (Fig. Gauche), après quoi, en fonction du mode (voir. ci-dessous), il arrête le chauffage, en attendant l'apparition de la mise à la terre, ou après l'avertissement il donne la permission de fonctionner sans mise à la terre.

Fonctionnement sans mise à la terre

✂ Pour arrêter le fonctionnement du radiateur en l'absence de mise à la terre, et au contraire, il est nécessaire au moment de l'affichage 'Grnd' (voir ci-dessus) appuyer et tenir appuyés les deux boutons, puis dans 1,5 secondes enlever et insérer la fiche dans la prise de courant et après l'apparition de l'indication nécessaire (Fig. à droite) relâcher les boutons.

Le fonctionnement est autorisé seulement avec la mise à la terre



Attention! Le fonctionnement de l'appareil de chauffage sans mise à la terre est interdit. Cette fonction est destinée uniquement pour effectuer la vérification de bon état de l'appareil à condition que la prise de courant soit privée de la prise de terre.

COMMANDE PAR RADIATEUR

🔊 Pendant le fonctionnement de l'appareil de chauffage la température ambiante s'affiche sur

l'afficheur (le **thermomètre** avec une plage de mesure de -9.5 °C à + 99.5°C). «Heating» est l'indicateur de l'intensité du chauffage (le LED est allumé - 100% puissance, le LED clignote - 50% de la capacité).

Attention! L'affichage alternatif de la température et de l'heure signifie que le radiateur fonctionne selon le programme. ☺

① Réglage de la température ambiante. Appuyez sur un des boutons. La valeur de la température du mode «Confort» «C» apparaît et commence à clignoter. Vous pouvez changer le réglage de cette température où le LED clignote (pour l'auto-répétition on peut tenir un bouton appuyé). Si les boutons sont relâchés durant plus de 5 secondes, la sortie de ce mode de réglage sera effectuée (la valeur de la température cesse de clignoter)*.

Dans ce cas, si la température est modifiée, le fonctionnement selon le programme s'arrête! ☺

Attention! Ne pas augmenter la valeur de la température dans l'attente de l'échauffement rapide d'une pièce, cela peut provoquer les dépenses inutiles de l'électricité



🔒 **Le verrouillage des boutons (protection des enfants, etc.).** Branchez le radiateur au réseau électrique quand le bouton '+' est enfoncé et ne lâchez pas ce bouton jusqu'à l'apparition de l'indication correspondante et la confirmation sonore. Après cela si on appuie sur les boutons l'appareil produit une faible signal sonore.

🔓 **Le déverrouillage des boutons.** Branchez le radiateur au réseau électrique quand le bouton '-' est enfoncé et ne lâchez pas ce bouton jusqu'à l'apparition de l'indication correspondante et la confirmation sonore.



Déverrouillé

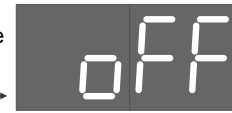
Le chauffage est activé →

② **Branchement et débranchement du chauffage.**

Appuyez simultanément et tenez appuyés les deux boutons (plus de 2 secondes) jusqu'à l'apparition de l'indication appropriée et la confirmation sonore.

Attention! Si le chauffage est désactivé la luminosité de l'afficheur est baissée et le radiateur fonctionne uniquement en mode thermomètre.

Le chauffage est désactivé →



🔊 **Affichage de la température de surface du radiateur.** Appuyez brièvement sur les deux boutons. La température de surface du radiateur sera affichée durant cinq secondes, puis la température ambiante s'affichera (l'heure).

Attention! Si la température de surface du radiateur est affichée en permanence, donc le capteur n'est pas connecté (endommagé). Dans ce cas le paroi du radiateur sera chauffé jusqu'à la température prédéterminée «P» (voir ci-dessous) indépendamment de la température de l'air dans une pièce.



③ **Réglage de la température limite de la surface du radiateur.**

Si le chauffage est effectué en fonction du capteur dans la pièce la température de la surface du radiateur est réglée automatiquement en fonction des pertes de chaleur dans une pièce. Elle peut varier entre la valeur de la température de l'air dans la pièce et la valeur limite préétablie. La limite de température réglée à l'usine est de 72/95 °C (maximum), mais vous pouvez le régler plus inférieur (chambre d'enfants, etc.). Gardez à l'esprit que plus vous limitez la température de la surface du radiateur moins de mètres carrés de la surface du local il sera en mesure de réchauffer.



Pour régler la température limite, appuyez sur un bouton. La valeur de la température de l'air pour le mode «C» sera affichée et clignotera. Pendant que la valeur de la température clignote appuyez simultanément les deux boutons et tenez les appuyés durant au moins 2 secondes. Après le signal sonore la valeur de la température limite de la surface du radiateur «P» s'affichera et commencera à clignoter. Réglez une nouvelle valeur et attendez 6 secondes pour sortir du mode de réglage.

Sans réduction automatique de puissance

Si vous ne disposez pas d'assez de puissance électrique (un dispositif de sécurité fonctionne), vous pouvez activer la fonction de la réduction automatique de puissance du radiateur (50%) quand il atteint la température désirée.

✱ Pour activer et désactiver cette fonction il faut en mode de réglage de la température limite de la surface du radiateur appuyer simultanément et tenir appuyés les deux boutons, puis, pas plus que dans 1,5 secondes, enlever et réinsérez la fiche dans la prise de courant, et après l'affichage de l'indication nécessaire relâcher les boutons.

Réduction automatique de puissance **FONCTIONNEMENT SELON LE PROGRAMME ☉**

☐ Le radiateur, selon le programme choisi (cycle journalier ou hebdomadaire), va fonctionner automatiquement selon un de six modes de chauffage:

- ☐ – **Confort.** Dans une pièce la température choisie «C» est maintenue, voir le p.1 (si le programme est désactivé ce mode fonctionne vingt-quatre heures sur vingt-quatre);
- ☐ – **Économe.** Dans la chambre on soutiens la température choisie «E» («C» $\pm 0 \dots 9,5 \text{ }^{\circ}\text{C}$);
- ☐ – **Hors-gel.** La température ambiante dans une pièce peut descendre jusqu'à $5 \text{ }^{\circ}\text{C}$;
- ☐ – **(Pas de symbole).** Le chauffage n'est pas effectué;
- ☐ – La surface du radiateur est chauffée jusqu'à une valeur choisie «P» de la température (voir p.2) indépendamment de la température ambiante dans la pièce (la température «C» est ignorée);
- ☐ – **(le caractère clignote)** Le chauffage intensif jusqu'à la valeur de la température «C» grâce au réchauffement de la surface du radiateur jusqu'à la valeur limite (la valeur «P» est ignorée). Lors de la programmation ce mode est désigné comme «C» (point).

Mise en route du fonctionnement selon programme:

- ① Appuyez sur un bouton.
- ☑ La valeur de la température choisie «C» commence à clignoter (voir p. ①). S'il est nécessaire, modifiez la valeur de température.
- ② Pendant que l'afficheur clignote (5 sec.), appuyez simultanément sur les deux boutons (> 2 sec.) jusqu'à l'apparition du signal sonore.
- ☑ L'affichage de la température limite de la surface du radiateur commence à clignoter (voir p.2). S'il est nécessaire, modifiez la valeur de température.
- ③ Pendant que la valeur clignote (6 sec.), appuyez simultanément sur les deux boutons (> 2 sec.) jusqu'à l'apparition du signal sonore.
- ☑ L'affichage d'une valeur de la différence entre la température économe et la température de confort en degrés ($-9,5 \dots +9,5 \text{ }^{\circ}\text{C}$) commence à clignoter, puis, après 2 secondes - la température économe, automatiquement calculée, sera affichée. En cas de nécessité, changez la valeur (durant le changement c'est la valeur de la différence qui sera affichée!).
- ④ Pendant que l'affichage d'une valeur clignote (7 sec.), appuyez simultanément sur les boutons (> 2 sec.) jusqu'à l'apparition du signal sonore.
- ⑤ La valeur de temps commence à clignoter (le fonctionnement selon le programme est activé). Si vous avez besoin régler le temps correct, en appuyant sur les boutons correspondants (pour accélérer continuez à appuyer sur le bouton) et:
- ⑤-A. Attendez 8 secondes pour sortir du mode de réglage.
- ⑤-B. Pendant que la valeur clignote (8 sec.) appuyez simultanément et tenez appuyées les deux boutons (> 2 sec.), jusqu'à l'apparition du signal sonore, pour passer au réglage suivant.

- 1P -

- 2P -

22.5E

22.0C

7.2P

2.0°

24.0E

12.00

Attention! Le fonctionnement du radiateur selon le programme se confirme par l'affichage consécutif de la température et du temps. Pour désactiver le fonctionnement selon un programme il faut modifier la valeur de la température de «C» (voir p. ①) et de ne pas passer aux autres réglages par pression prolongée sur les deux boutons.

*- Pour éviter la désactivation d'un programme après le changement de la valeur de la température il suffit de passer au réglage suivant sans attendre la sortie automatique (voir p. ②).

☐ Si le cycle journalier du programme est installé on voit sur l'afficheur: «h» (hour-heure) – la valeur invariable; deux chiffres (00...23) – l'heure de la journée; le dernier caractère (clignotant) – le mode choisi de chauffage pour l'heure affichée (la description des modes est présentée dans le chapitre «Fonctionnement selon programme»).

Pour voir un programme choisi et sélectionner une heure de la journée, appuyez sur les boutons «+» ou «-». Pour changer le mode de chauffage pour l'heure affichée de la journée appuyez simultanément sur les deux boutons (si on continue à tenir appuyés les boutons, le mode de chauffage sera en alternance copié pour les prochaines heures avec la confirmation sonore).

4.00E

☐ Si le cycle hebdomadaire est installé la valeur du jour de la semaine (d1...d7) commence à clignoter. Si nécessaire, modifiez cette valeur. Par exemple, pour mercredi choisissez le «3».

⑥ Pendant que la valeur clignote (<5 sec.) appuyez simultanément et tenez appuyés les deux boutons durant au moins 2 secondes pour passer au réglage du programme. On voit sur l'afficheur: le premier symbole (1...7) – les jours de la semaine, etc. (voir le réglage du cycle journalier ci-dessus). On a prévu pour ce réglage, la possibilité de copier le programme réglé pour un jour pour le jour suivant, pour quoi: durant le réglage du mode de 23-ème heure continuez à tenir enfoncés les boutons jusqu'à l'apparition de la confirmation sonore.

Remarque: Lors du changement du cycle hebdomadaire à un cycle journalier le programme du premier jour de la semaine va fonctionner et vice-versa. Les programmes de la 2...7-ème jour de la semaine lors du passage d'un cycle à l'autre restent conservés.

d2

1.00E

Réglage de la durée du cycle du programme**Le cycle journalier est réglé (24 heures)**

12.00

✱ Pour changer le cycle du programme quotidien à celui hebdomadaire et vice-versa, il faut lors du réglage de l'heure (voir p. 5) appuyer simultanément et tenir appuyés les deux boutons, puis, pas plus tard que dans 1,5 secondes, retirer et insérer à nouveau la fiche dans la prise et seulement après l'apparition de l'indication correspondante lâcher les boutons.

- 1d -

- 7d -

Le cycle d'une semaine (168 heures) est installé

Remarque: À l'usine on règle le cycle pour 24 heures et on installe le programme de chauffage pour deux variantes de de tarification de l'électricité: de 7^{h} à 23^{h} la température «C» (Confort) est prévue à l'intérieur, et à partir de 23^{h} jusqu'à 7^{h} – la température «E» (Économe) qui dépasse la température confortable «C» (Confort) à 2°C afin d'accumuler de l'énergie thermique (moins chère selon le tarif de nuit) dans les murs et les objets.

Remarque: si vous n'utilisez pas le chauffage selon le programme, mais vous désirez voir sur la l'afficheur non seulement la température, mais aussi l'heure actuelle, réglez pour le mode Econome «E» = 0.0 (si le programme d'usine n'a pas été modifié) ou réglez le mode «C» pour chaque heure du cycle de 24 heures. Mettez en route le fonctionnement selon le programme.

GARANTIIYNYE OBYAZATELSTVA

Гарантийный срок эксплуатации термодатчика 12 месяцев со дня продажи.

Гарантийное обслуживание осуществляется при предоставлении паспорта на изделие с отметкой о дате продажи и штампом продавца.

Обогреватель, сдаваемый в ремонт должен быть чистым!

В течение гарантийного срока эксплуатации изготовитель производит безвозмездно ремонт электронной части обогревателя в случае несоответствия её требованиям технических условий при соблюдении потребителем правил хранения, подключения и эксплуатации.

Термодатчик не подлежит гарантийному обслуживанию в следующих случаях:

1. Окончание гарантийного срока эксплуатации.
2. Условия эксплуатации не соответствуют требованиям настоящей инструкции.
3. Изделие имеет следы механических повреждений, нарушение пломбирования, подгорание контактов сетевой вилки.
4. Наличие следов заливания, попадания посторонних предметов под крышку датчика.

Гарантийное и послегарантийное обслуживание производится по месту приобретения.

WARRANTY

The warranty period of the heater temperature controller is 12 months from the sales date.

Warranty service is carried out by providing a passport for the article with the note about the sales date and stamp of the seller.

Heater, which is provided for repairing must be clean!

During the warranty period the manufacturer provides free electronic part repair of the heater in the case of its non-compliance to the technical requirements when the consumer observes storage, installation and operation.

Thermal controller is not subject to warranty in the following cases:

1. The end of the warranty period.
2. Operating conditions do not meet the requirements of this instruction.
3. The product has traces of mechanical damage, breach of sealing, scorching contacts of the plug.
4. The presence of traces of flooding, foreign objects under the cover of controller. The warranty and after-sales service is carried out at the place of purchase.

GARANTIE

Die Garantiezeit des Heizungstemporegler ist 12 Monate seit dem Datum des Verkaufs.

Das Garantie-Service wird bei der Gewährung eines Passes auf einen Artikel mit dem Hinweis über den Zeitpunkt des Verkaufs und mit dem Stempel des Verkäufers durchgeführt.

Die Heizung, die zur Reparatur gegeben wird, soll sauber sein!

Während der Garantiezeit repariert der Hersteller kostenlos den elektronischen Teil der Heizung, im Fall er mit den Anforderungen der technischen Bedingungen nicht übereinstimmt, wenn der Verbraucher Lagerung, Installation und Betrieb beobachtet.

Für Thermostat ist die Garantie in folgenden Fällen nicht gültig:

1. Das Ende der Garantiezeit.
2. Betriebsbedingungen erfüllen nicht die Anforderungen dieser Instruktion.
3. Das Produkt hat Spuren der mechanischen Beschädigungen, Bruch der Abdichtung, Versengte Anschlüsse des Steckers.
4. Das Vorhandensein von Spuren von Wasserauflauf, Fremdkörper unter der Abdeckung des Reglers. Garantie-Service und Anschlussgarantie sind am Ort des Kaufs.

LA GARANZIA

La garanzia del termostato del riscaldamento è di 12 mesi dalla giornata della vendita.

Il servizio di garanzia viene effettuato quando il cliente fornisce il passaporto del prodotto con la nota della data di vendita e il timbro del venditore.

Il riscaldamento, che viene consegnato alla riparazione deve essere pulito!

Nell'arco del periodo di garanzia il produttore effettua in modalità gratuita la riparazione della parte elettronica del riscaldamento, nel caso, se i requisiti della riparazione di garanzia non vengono rispettati a requisiti tecnici se il cliente ha rispettato le regole della conservazione del prodotto, l'installazione e il funzionamento.

Il termostato non è a soggetto di garanzia in seguenti casi:

1. La fine del periodo di garanzia.
2. Le condizioni di funzionamento non rispettano i requisiti della vera istruzione.
3. Il prodotto ha i segni dei danni meccanici, violazione della sigillazione, i contatti della spina elettrica sono bruciati o cocenti.
4. La presenza delle tracce di inondazione dell'acqua, le tracce degli oggetti estranei sotto la copertura del controllore. Il servizio di garanzia e post-garanzia viene effettuato presso il luogo dell'acquisto del prodotto.

GARANTIE

La période de garantie du contrôleur de température est de 12 mois à partir du jour de vente.

Le service de garantie est effectué à condition de la présentation d'un passeport sur le produit avec mention de la date de la vente et le cachet du vendeur.

Un appareil de chauffage rendu pour la réparation doit être propre!

Au cours de la période de garantie le fabricant effectue gratuitement la réparation de la partie électronique du radiateur en cas de sa non-conformité aux exigences techniques, à condition que le Client respecte les règles de stockage, de raccordement et d'exploitation.

Le régulateur de température n'est pas couvert par la garantie dans les cas suivants:

1. L'échéance de la période de garantie.
2. Les conditions de fonctionnement ne sont pas en conformité avec les prescriptions de la présente instruction.
3. Le produit a des traces de dommages mécaniques, de la violation de plombage, de la calcination des contacts de la fiche du courant.
4. La présence des traces d'inondation, de l'intrusion des corps étrangers sous le couvercle du contrôleur. Le service de garantie est effectué au lieu d'achat.

